

ОСАДНОЦАТ

№ 4 (135), апрель 2016 года

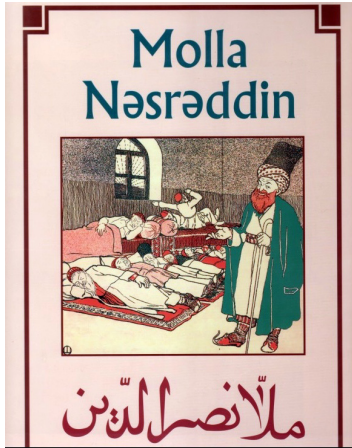
Ежемесячная газета региональной общественной организации «ЛИГА АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ САМАРСКОЙ ОБЛАСТИ»

110 İL ƏVVƏL TİFLİSDƏ «MOLLA NƏSRƏDDİN» JURNALININ İLK SAYI ÇAPDAN ÇIXIB ЖУРНАЛУ «МОЛЛА НАСРЕДДИН» – 110 ЛЕТ

«Молла Насреддин» - азербайджанский еженедельный иллюстрированный сатирический журнал, издававшийся в Тифлисе (1906-1914, 1917), Тебризе (1921) и в Баку (1922-1931). За 25 лет было издано 748 выпусков журнала (340 - в Тифлисе, 8 - в Тебризе и 400 - в Баку).

Основан журнал Джалилом Мамедкулизаде в 1906 году в Тифлисе. Был широко распространён по всему Ближнему и Среднему Востоку и оказывал влияние на развитие демократической печати. В 1917 году издание было возобновлено, однако в конце того же года прервалось, так как журнал был запрещён цензурой в 1917 году.

В 1921 году «Молла Насреддин» издавался некоторое время в Тебризе. А с 1922 года по 1931 год издавался в Баку. На его страницах печатались передовые азербайджанские писатели как Мирза Алекпер Сабир, Абдуррагим бек Ахвердиев, Гамгюсар, Мамед Саид Ордубади, Омар Фаик Неманзаде и др., и такие художники как Азим Азимзаде, Иосиф Роттер, Оскар Шмерлинг.



SİZİ DEYİB GƏLMİŞƏM...

Sizi deyib gəlmişəm, ey mənim müsəlman qardaşlarım! O kəsləri deyib gəlmişəm ki, mənim söhbətimi xoşlamayıb bəzi bəhanələrlə məndən qaçıb gedirlər, məsələn, fala baxdırmağa, it boğuşdurmağa, dərviş nağılına qulaq asmağa, hamamda yatmağa və qeyri bu növ vacib əməllərə. Çünki hükmələr buyurublar: «Sözünü o kəslərə de ki, sənə qulaq vermirlər».

Ey mənim müsəlman qardaşlarım! Zəmani ki, məndən bir gülməli söz eşidib, ağzınızı göyə açıb və gözlərinizi yumub o qədər «xa-xa!» edib güldünüz ki, az qaldı bağırsaqlarınız yırtılınsın və dəsmlə əvəzinə ətkənlərlə üz-gözünüzü silib «lənet şeytana» dediniz, o vaxt elə güman etməyin ki, Molla Nəsrəddinə gülsünüz.

Ey mənim müsəlman qardaşlarım! Əgər bilmək istəsəniz ki, kimin üstünə gülsünüz, o vaxt qoyunuz qabağınıza aynanı və diqqətlə baxınız camalınıza.

Sözümü tamam etdim, ancaq birca üzürüm var: məni gərək bağışlayasınız, ey mənim türk qardaşlarım ki, mən sizə türkün açıq ana dili ilə danışım. Mən onu bilirəm ki, türk dili danışmaq eyibdir və şəxsin elminin azlığına dəlalət edir. Amma hərdənbir keçmiş günləri yad etmək lazımdır: salınız yadınıza o günləri ki, ananız sizi beşikdə yırğalaya-yırğalaya sizə türk dilində lay-lay deyirdi və siz qulaq ağrısı səbəbinə sakit olurdunuz. Axırı biçərə ananız sizə deyirdi:

- Bala, ağlama, xortdan gələr, səni aparar! - Və siz dəxi canınızın qorxusundan səsinizi kəsib sakit olurdunuz.

Hərdənbir ana dilini danışmaqla keçmişdəki gözəl günləri yad etməyin nə eybi var?

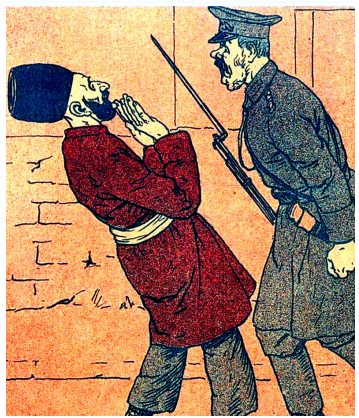
«Molla Nəsrəddin», 7 aprel 1906, № 1

Ax, unudulmuş vətən, ax yazıq vətən!

Dünyalar titrədi, aləmlər mayallaq aşdı, fələklər bir-birinə qarışdı, millətlər yuxudan oyanıb gözlərini açdılar və pərakəndə düşmüş qardaşlarını tapıb, dağılmış evlərini bina etməyə üz qoydular.

Bəs, sən hardasan, ay biçərə vətən?!

Dünya və Aləm dəyişildi, mənalar



- Sən allah, ay qaradovoy, de görüm bu küçə hara gedir?
- Poşol k çovrtu ili qovori po çeloveçeski!

AZƏRBAYCAN

özgə təbir əxz elədi, yəni bizim dilcə söyləsək, o şeylər ki, əsil mənalərini itirmişdi, qayıdıb əslini tapdı, inna lillah və inna ileyhi raciun; amma buna hamı qail oldu ki, vətən, vətən, vətən, dil, dil, dil, millət, millət, millət!.. Dəxi bu dairələrdən kənar bəni-noi-bəşər üçün nicat yolu yoxdur. Bununla bərabər, yəni "bavüçədə inki" hər söz danışıldı, hər mətləbə əl vuruldu, hamı pəhləvanlarımız öz hünərlərini çıxartdılar meydana və lakin bununla bərabər bu qədər var ki, birca lazımlı söz ki, mənim zəndeyi-zəhləmi aparır - haman söz Azərbaycan vətənimin üstündədir.

Bəzi vaxt otururam və papağımı qabağıma qoyub fikrə gedirəm, xəyalata cumuram, özümdən soruşuram ki:

- Mənim anam kimdir?
- Öz-özümə də cavab verirəm ki: Mənim anam rəhmətlik Zöhrəbanu bacı idi.
- Dilim nə dildir? - Azərbaycan dildir.
- Yəni vətənim haradır?
- Azərbaycan vilayətidir.
- Demək, çünki dilimin adı türk-Azərbaycan dildir, belə məlum olur ki, vətənim də Azərbaycan vilayətidir.
- Haradır Azərbaycan?
- Azərbaycanın çox hissəsi İran

dadır ki, mərkəzi ibarət olsun Təbriz şəhərindən; qalan hissələri də Gilandan tutub, qədim Rusiya hökumətilə Osmanlı hökuməti daxilindədir ki, bizim Qafqazın böyük parçası ilə Osmanlı Kürdüstanından və Bayaziddən ibarət olsun.

Bilirsiniz, bu söhbət haradan yadıma düşdü? Bu söhbət oradan yadıma düşdü ki, keçən həftə Tiflisdə müsəlmanların milli komitəsində bir məsələyə baxılırdı ki, aya bizim bu məclisdə nə dil ilə gərək müzakirə olunsun. Biri dedi rusca, biri dedi osmanlıca, biri dedi ermənicə. Axırda belə qərar qoydular ki, türk dili müəllimlərinin və müəllimlərinin çoxusu türkçə danışmağı yaxşı bacarmır, bu səbəbdən bunlara izn verilsin ki, rusca danışsınlar.

O ki, qaldı rus dərülfünununu oxuyub başa çıxan bəzi üzvlər, - bunlara da izn verildi ki, rusca danışsınlar və həqiqətdə mən ki, gedib sümük sındırıb, illər ilə kafirlər üçün əlimi murdar professorlara verərə elm oxumuşam, insafdırmı ki, bugünkü gündə də oxuduğum elmi gizlədim və rusca danışmayım? Hərçənd məclisdə oturan əsnaflar və həтта axundlar rusca danışılan mətləbləri başa düşmürdülər, -

cəhənnəmə düşmürdülər, gora düşmürdülər?

O ki, qaldı Bakı qurultaylarında olan səliqə, bu barədə yaxşısı budur ki, heç danışmayım. Onsuz da düşmənimiz çoxdur, xəbərdar olar və gəlib baxıb və qurultaylarımızda olan nəzmü nizamı görüb bizə göz vururlar; çünki nədənsə bizim bədxahların hamısı bədnəzərdir.

Ax, gözəl Azərbaycan vətənim! Harada qalmısın?.. Ay torpaq çərəyi yeyən təbrizli qardaşlarım, ay keçəpapaq xoylu, meşginli, sərablı, goruslu və moruslu qardaşlarım, ay bitli marağalı, mərəndli, gü lüstanlı qulbiyaban vətəndaşlarım, ey ərdebilli, qalxanlı bəradərlərim! Gəlin, gəlin, gəlin mənə bir yol göstərin! Vallah, ağlım çayıb! Axır dünya və aləm dəyişildi, hər bir şey qayıdıb öz əslini tapdı, hər mətləbə əl vuruldu, gəlin biz də bir dəfə oturaq və keçəpapaqlarımızı ortalığa qoyub bir fikirləşək haradır bizim vətənimiz?! Gəlin, gəlin, ey unudulmuş vətənim cırıq-mırıq qardaşlar! Gəlin görək beşikdə yad millətlərin südünü əmmiş, vətənimizdən yadırgamış və millətimizin ruhundan xəbərsiz bir para millət başçılarımız sizə nə gün ağlayacaqlar?! Niyə sakitsiniz, ey mənim lütürayan vətən qardaşlarım?!

«Molla Nəsrəddin», 27 noyabr 1917

«BİZİM OBRAZOVANNI»LAR

Mənim bir rəfiqim var, özü də müsəlmandır, amma məni görəndə rus dilindən savayı özgə dildə danışmaz. Məsələn, söhbətimiz bir cür olur: mən onu görəndə deyirəm:

- Hardan gəlibsən?
- O mənə belə cavab verir: - Ya xodil na poçtu.
- Deyirəm: Dünən bizə niyə gəlmədin?
- Cavab verir: - K nam prişli qosti.
- Deyirəm: - Qonaqdar gedəndən sonra gələy-din.

- Cavab verir: - Net, uje bilo pozdno.
- Deyirəm: - Söz verirən ki, sabah gələsən, bir az söhbət edərk?
- Cavab verir: - Postarayus, no slovo ne dayu.
- Deyirəm: - Xudahafiz.
- Cavab verir: - Do svdanyam!

Amma dostumun bir şeydən xəbəri yoxdur: xəbəri yoxdur ki, mən rusca bir az danışa bilirəm!

Axır bir gün dostumdan soruşdum: - Mən ölüm, mənə sözün doğrusunu de görüm, sən ki otuz səkkiz il müsəlman içərisində tərbiyə tapıbsan, xəta olmadı ki, bir az rusca oxudun? Nə səbəbə sən mənimlə heç müsəlmanca danışmaq istəmirsən?

Yoldaşım mənə rus dilində belə cavab verdi:

- Sluşay, kak-to stidno, koçda obrazovanniy çelovek po-tatarski qovorit! (yəni obrazovannının müsəlmanca danışmağı eyibdir!)
- Çox sağ ol, rəfiqim, mən bunu bilmirdim!

Deyirlər ki, həmin rəfiqim rus şkolunda oxuyan vaxt bir gün anasına deyib:

- Ana, pojaluysta, mənə bir şey svarit elə! (yəni bişir)
- Anası cavab verir: - Bala, nə dedin?
- Rəfiqim cavab verir: - Ox, ox! Siz heç bir zad qanmırsınız! Mən deyirəm bir zad bişir.
- Bala, nə bişirim?
- Çort yeqo znayet! Yadımdan çıxıb... Yumru olur,ə ti döyüb salırlar çölməyə ya qazana... Bir cür adı var... - Bala, köftə deyirsən?
- Hə...hə...qofta...qofta!

«Molla Nəsrəddin», 14 aprel 1906, №2

NIYƏ MƏNİ DÖYÜRSÜNÜZ?

A mollalar, niyə məni döyürsünüz? Olmaya məndən qorxursunuz? Olmaya qorxursunuz ki, əyilib camaatın qulağına bir neçə pıçıldayam, bir neçə mətləblərdən agah edəm? Olmaya qorxursunuz ki, məcmuənin vəzirlərini nökrələr samarvar alışıq edəcəyəm və şəkillərini uşaqlar oynada-oynada axırda camaat gözünü açıb bəzi işlərdən xəbərdar ola? Olmaya siz başa düşürsünüz ki, bir mamləkətdə iki padşah və bir əsrdə iki molla ola bilməz: ya molla Xəsrəddin ya Molla Nəsrəddin?

Heç eybi yoxdur, döyürsünüz, döyünüz. Amma bunu da biliniz, ey mollalar, ki, günlər dolanaq, sular axar, zəmanə təzələnər və axırda yetim-yesir və keçəl-küçəl qardaşların dostu ilə düşməni tanyıb haman yoğun dayənlərlə sizin əlinizdən alar və başlar... dəxi dalısını demirəm...

Və bu da o vaxt ola bilər ki, keçəl-küçəl, tumançaq və banbılı, bit və sirkəli qardaşlarım sizlə mənim təfavütümü başa düşsünlər. Hərçənd ki, siz də mollasız və mən də mollayam və lakin bizim aramızda bir balaca fərq var.

Başğrısın da olur. Amma bu barədə bir neçə söz deməyi lazım görürəm. Bizim təfavütümüz bir neçə qismdir:

Əvvələn, mən molla ola-ola müsəlman qardaşlarıma vəz edən vaxt deyirəm: bir Allaha sitayiş edin, bir də peyğəmbərə və imamlara itaət edin. Amma siz deyirsiniz: Allaha da sitayiş edin, peyğəməyə də, imamlara da, mollalara da, dərvişlərə də, ilan oynadalara da, fala baxan, tas quran, dua yazan, cadukün, hənzad, əcinnə, kəllə, dimnə, şeytan, div, mərrix, sərrix, tərrix, amax, saşan, küflə qurdu, miğmiğ, mozalan - bunların cümləsinə sitayiş edin!

İkinci, mən də mollayam, siz də molla. Amma mən müsəlman qardaşlara deyirəm: ey müsəlmanlar, gözünüzü açınız, mənə baxınız, amma siz mollar deyirsiniz: ey müsəlmanlar, gözünüzü yumunuz, mənə baxınız.

Üçüncü, mən bir müsəlman uşağı küçədə görəndə deyirəm: bala, burnunun fırtığını sil. Və haman uşaq arxalığının sol qolu ilə başlayır burnunu silməyə. Amma siz mollalar haman uşağı görəndə deyirsiniz: qırışmal, qaç atana de ki, vədə etdiyini bu gün göndərməsə, bir elə bəd-dua oxuyaram ki, yeridiyi yerdə daşa döner.

Dördüncü: mən də mollayam, siz də mollasız. Amma bir balaca təfavütümüz də budur ki, mən



heç olmasa bir parça qalın kağız üstə bir neçə nağıl- nuğul yazıb ilan-qurbağa şəkli çəkirim və paylayıram müsəlmanlara ki, oğul-uşaq şəkillərə baxıb gülsünlər və nökrələr kağızını alışıq edib, asanlıqla ocağı yandırısınlar. Amma siz mollalar deyirsiniz: uşaqların da canı cəhənnəmə, nökrələrin də!

«Molla Nəsrəddin», aprel 1906

ЭЛЬВИН АКБЕРЛИ: «ОТЕЦ ПРИВИЛ МНЕ ЛЮБОВЬ К МУГАМУ. ОБОЖАЮ АЛИМА ГАСЫМОВА...»

ЭЛЬВИН ГАМБАР ОГЛЫ АКБЕРЛИ.

Студент пятого курса стоматологического факультета Самарского государственного медицинского университета. Беседа состоялась 24 апреля 2016 года в офисе «Лиги азербайджанцев Самарской области».

- Я всю нашу молодежь в основном знаю через Самира Бабаева. Если не ошибаюсь, он говорил, что вы родились в России. Это так?

- Нет, я родился в Азербайджане. В селе Дунямалылар Бейлаганского района. Но я вырос здесь. Я родился в 1994 году, через три года наша семья переехала в Ульяновск в 1997 году. Но хочу уточнить, что Дунямалылар – это мамина деревня. Отец из села Ялобасы.

- Почему семье решила уехать из Азербайджана? К тому времени вроде бы жизнь там начинала налаживаться.

- У отца там своя пекарня была. Это дело по разным причинам перестало приносить прибыль. Поэтому. Вообще-то отец с юных лет музыкой занимался, на гитаре играл. У него был хороший инструмент «Торнадо».

- Там ведь музыканты на свадьбах неплохо зарабатывают.

- Отец не хотел быть свадебным музыкантом. Он в основном для себя.

- И чем он занялся в Ульяновске?

- Занялся предпринимательством. Открыл обувной магазин.

- У отца были знакомые или родственники в Ульяновске?

- Да, там жил мой дядя Явер.

- Жили в самом городе?

- Да, на улице Гоголя. Это Заволжский район.

- Детей сколько было в вашей семье?

- Двое. Я и мой старший брат. Фарид.

- И чем ваш брат занимается?

- Брат умер...

- Я очень сожалею.

Для меня это так неожиданно. Я не знал...

Когда это случилось?

- 28 июня 2013 года.

- Как же я ничего не знаю? Странно, что мне никто не говорил...

Расскажите, пожалуйста, о брате.

- Фарид, как и я, в Ульяновске окончил среднюю школу. Поступил в медицинский на бюджетное место сразу в двух городах: в Петербурге и Самаре. Родители выбрали Самару из-за ее близости к Ульяновску. Смерть его была неожиданной и практически внезапной, все произошло в течение нескольких дней.

- Что же стало причиной?

- «Острое нарушение мозгового кровообращения» - это официальный диагноз.



Фарид



Фарид с отцом...



- До этого у него были какие-то серьезные заболевания?

- Нет, ничем он не болел. Борьбой занимался.

- Он похоронен в Бейлагане?

- Нет, в Баку. У нас в Баку квартира, и если когда-нибудь вернемся в Азербайджан, жить будем в столице.

- Утрата тяжелая. Я очень сожалею. Выходит, что вам довелось учиться в одно время в университете. Сколько ему было лет?

- Двадцать. Он был на четвертом курсе.

- Жаль... Скажите, как начиналась ваша учеба в Ульяновске? Вы русским языком владели?

- Да, мы же детский сад ходили. С языком проблем не было. До восьмого класса я учился в 74-й школе. Потом перешел в 42-й.

- Почему школу поменяли?

- Я собирался в медицинский, а 42-я школа была химико-биологического профиля. Поэтому.

- И первый же год после окончания школы поступили в университет?

- Да. И на бюджетное место, как и брат.

- Где вы живете?

- Снимаем квартиру. После смерти брата мама переехала ко мне сюда, чтобы мне тут оставаться не одному.

- А папа?

- Папа в Ульяновске. У него там работа. Часто приезжает. Ульяновск же почти рядом. Всего двести пятьдесят километров.

- Скажите, как смерть брата отразилась на родителях?

- Тяжело. После этого папе не просто было заниматься работой.

- А мама? Вы практически целый день на занятиях. Она остается одна. Иные люди впадают в тяжелую депрессию.

- Конечно, она до сих пор плачет. Но она держится достойно. У нее хоть и нет высшего образования, но она начитанная, мудрая женщина.

- Как вы учитесь?

- Могу сказать, что хорошо. До недавнего времени получал повышенную стипендию. За последний семестр у меня одна «тройка» была, поэтому теперь получаю обычную. Я выполняю еще общественную работу. Я избран председателем комитета пресс-службы и СМИ студенческого совета СИ.



... и с братом

- Теперь вы находитесь на пятом курсе. Практически завершаете учебу. Что к настоящему времени умеете?

- Много. Лечу, удаляю зубы... Я уже вылечил несколько десятков зубов.

- Как и когда у студента стоматологического факультета начинается врачебная практика?

- Это во многом зависит от самого студента. Можно начинать с первого курса в качестве волонтера.

- Что это такое?

- Волонтерство – добровольная работа, когда ты помогаешь хирургу, ассистируешь, таким образом учишься.

- Вы собираетесь быть практикующим врачом? Наука вас не привлекает?

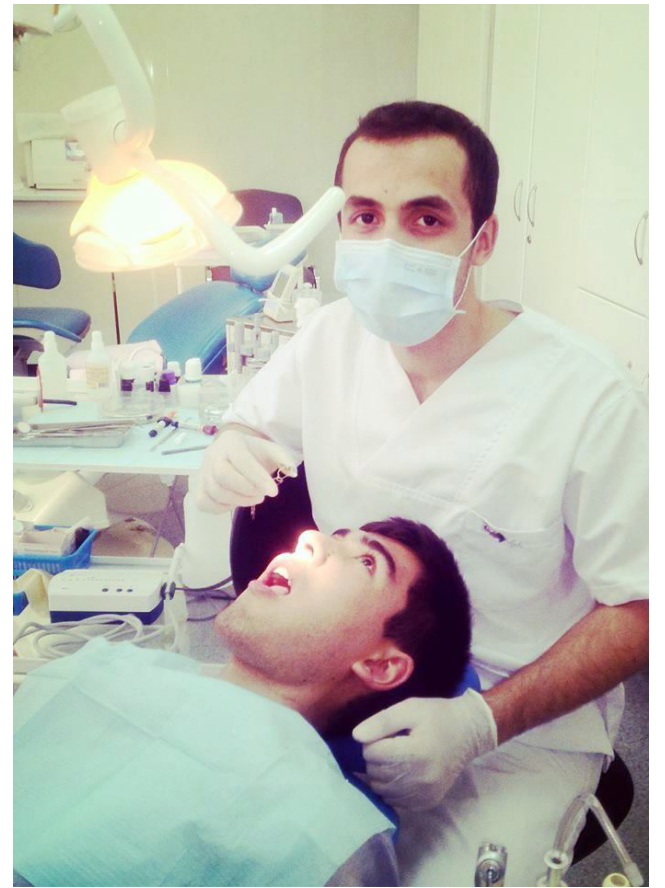
- Привлекает. Мы уже подали заявку на получение патента на изобретение инструмента для сбора биологического материала.

- «Мы» - это кто?

- Научный руководитель - Елена Александровна Гавродовская, ассистент кафедры терапевтической стоматологии, второй руководитель – старший преподаватель кафедры микробиологии Артем Викторович Лямин и я.

- В Самарском медицинском университете каждым годом количество студентов-азербайджанцев растет. Одно только вызывает сожаление – большинство из них учится на платном отделении. Конечно, некоторые на бюджетные места не могут претендовать из-за отсутствия российского гражданства. Тем не менее, хотелось бы, чтобы уровень подготовки у наших соотечественников был высоким. Есть ли хорошие врачи среди тех, кто сравнительно недавно окончил ваш вуз?

- Я могу назвать Алика Солтанова. В настоящее время он врачебную практику совмещает с учебой в ординатуре. Хороший доктор. И хороший человек. Добрый. Всего готов подсказать, помочь. Про доктора Алика и от других я слышал только хорошие слова.



Я хочу назвать еще моего земляка Натига Рзаева.

- Он чем-то вам помог? Вы человек вроде вполне самостоятельный и учитесь хорошо, можете обойтись без посторонней помощи.

- Нет, он мне помогал. Хотя бы советами, как человек опытный и мудрый. Он многим бейлаганцам помогал и помогает.

- В Азербайджане бываете?

- Да, последний раз ездили в августе прошлого года.

- Баку вам нравится?

- Да, город красив.

- Хотели бы там жить и работать?

- Работать не хотел бы. По крайней мере, теперь. Мне некоторые вещи там не нравятся.

- Что именно?

- Там, например, я заметил, что немало стоматологических кабинетов находятся в не приспособленных помещениях.

- Эту проблему можно решить в течение одной недели: издал приказ министр и все подобные кабинеты закроются. Есть системные проблемы, например, коррупция... А любовь к азербайджанской культуре испытываете? Музыку, например, любите?

- Конечно. Отец с детства привил мне любовь к народной музыке, особенно к мугаму. Очень люблю Алима Гасымова, постоянно слушаю его записи...

ВОЗВРАЩАЯСЬ К ДЕКАБРЬСКОЙ ВСТРЕЧЕ...

В декабре минувшего года «Лига азербайджанцев Самарской области» в Доме дружбы народов провела встречу с самарскими врачами азербайджанцами, на которой присутствовало и несколько студентов медицинского университета.

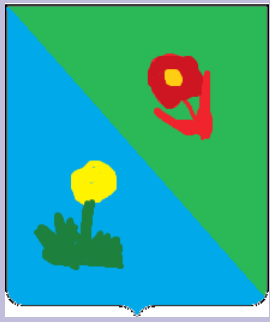
Мы приглашали всех, к сожалению, пришли лишь немногие. Тому есть разные причины, в первую очередь это наши ошибки, допущенные при организации мероприятия. Несколько наших соотечественников, которых мы хорошо знаем и которые хорошо знают нашу организацию, под разными предлогами уклонились от встречи. Сразу после встречи мы договаривались с ее участниками об отдельной встрече, чтобы они смогли подробнее рассказать пор себя, про свою работу или учебу. С тех пор в офисе ЛАСО мы провели несколько встреч, интервью с гостями были опубликованы в нашей газете. К сожалению, во время беседы один на один иногда раскрываются и далеко не самые лучшие стороны собеседника, и такое происходило с моими гостями.

Газета наша специфическая, не будем уточнять, в каком именно плане, но мы всегда стараемся представить своих соотечественников, особенно тех, кто своим трудом или знаниями добился успеха, в лучшем свете. Но кое-о чем все же считаем нужным пару слов сказать. Огорчила необязательность молодых врачей. С кем-то мы договорились, потом по непонятным причинам он уклонился от встречи, не объяснив причину. От кого-то не получили обещанных снимков, а кто-то прислал какую-то хохму. А самое обидное в том, что некоторые превратно поняли наш замысел. «Теперь я им нужен стал». – это слова одного из молодых врачей, за достоверность которых я ответственно ручаюсь.

Помните, как называлась публикация в нашей газете, посвященная к встрече с врачами: «Мы сказали нашим врачам: нет, уж лучше вы к нам!» Это было, конечно, шутка. Но и на самом деле никто из организаторов не собирался завести личные знакомства с врачами, чтобы потом на халяву у них полечиться... Очень жаль, что в нашем добром намерении, заключающемся в том, чтобы устроить публичное чествование тем нашим соотечественникам, которые добились определенного успеха, кое-кто усмотрел какую-то пользу – будто мы на следующий же день собирались победить удалять зубы или вырезать внутренние органы «по знакомству»...

Хочется сказать: ребята, за кого вы нас принимаете? У организаторов встречи есть где и у кого лечиться. Они вложили в эту встречу немалый труд, были приглашены музыканты, были потрачены даже кое-какие деньги. И все это для того, чтобы мы знали друг друга, а сохраниться – культурно, ментально – мы можем, только общаясь друг с другом. А чтобы общаться, чтобы сложились какие-то отношения, сначала надо познакомиться. Так вот мы создали возможность нашим соотечественникам познакомиться, и делали это, кстати, не первый раз. Мы этим занимаемся вот уже тринадцать лет... Теперь сами скажите: кто кому нужен?

«Я считаю, что такие мероприятия очень полезны. В будущем я сам не прочь быть в числе организаторов», - сказал мне в конце нашей беседы Эльвин Акберли. Надеемся, что подобное понимание важности и полезности работы, которую ведет наша организация, со временем придет и другим.



ГЕРМАТЮК - посёлок городского типа в Ленкоранском районе Азербайджана. Посёлок расположен в 6 км от железнодорожной станции Ленкорань (на линии Сальяны -Астара). Статус посёлка городского типа с 1971 года. Население - 4200 (2011г.)

БАХТИЯР ДЖАВАДОВ: «ОТЦУ СКАЗАЛ, ЧТО ЕДУ УЧИТЬСЯ, А СОБИРАЛСЯ ЖЕНИТЬСЯ...»

О Бахтияре Джавадове мне рассказал Физули Гусейнов. «Из его села вышло много интересных людей. Интересные люди есть в роду и самого Бахтияра. Сам он в Самаре давно, думаю, стоит с ним побеседовать».

В назначенное время в наш офис Бахтияр с толстой книгой под мышкой. Мне сначала показалось, что это семейный альбом, и он собирается показывать мне фотографии.

- Я уже знаю, что вы из Ленкоранского района. Но не знаю, из какого села.

- Наше село называется Герматыок. Но оно давно, с 1971 года, посёлок городского типа.

- Большой посёлок?

- Большой. Но не могу точно сказать, сколько там людей в настоящее время проживает. От Герматыюка до Ленкорани рукой подать. До моря всего километр. Недалеко - горы. Очень там красиво.

- Физули мне рассказывал, что в вашем роду были известные люди. Расскажите о них.

- Вот в этой книге (Бахтияр раскрывает книгу, которую принес с собой) все есть. Кстати, что такое «salnamə»? Книга называется «Gərmətük salnaməsi».

- «Salnamə» - это «летопись».

- Понятно. Значит «Летопись Герматыюка». Вот в этой книге есть сведения про всех известных уроженцев Герматыюка. Я первым хочу назвать генерала Ази Асланова. Он наш односельчанин. В справочниках неправильно пи-

слом народном театре. Обладал хорошим голосом, в опере Гаджибекова «Лейли и Меджнун» играл Меджнуна. Умер отец в 1991 году. Ему было 67 лет. Он до этого практически не болел, его здоровье подорвал распад Советского Союза. Он очень сильно переживал. Просто сердце не выдержало...

- А вы дедушку застали?
- Да, застал. Мне было пять лет, когда он умер. Хорошо его помню, он со мной играл... Отец мой Вахаб Джавадов тоже врач был. Потом еще одно образование получил и многие годы возглавлял профсоюз медицинских работников Ленкоранского района. Имел звание отличника здравоохранения СССР. Отец мой был очень разносторонний человек. Много лет выступал в Ленкоран-



слом народном театре. Обладал хорошим голосом, в опере Гаджибекова «Лейли и Меджнун» играл Меджнуна.

- А какие воспоминания остались у вас от армейской службы?

- Хорошие. Я быстро освоился. Русский язык немножко понимал. Отец покойный сам нас обучал русскому. Он хотел, чтобы мы знали хотя бы минимум слов и элементарные фразы, чтобы в армии не было проблем. Это мне помогло.

- Но вы сами тоже в советское время уехали из родины... Расскажите про свою семью. Детей было сколько?

- Нас было семеро. У меня четыре сестры: Сиддига, Атига, Хадига, Махлига. И два брата: Афрасияб и Арастун.

- Какой характер был у отца?

- Он был хороший человек, хороший семьянин. Но очень эмоциональный. Наверное, поэтому у него инфаркт случился.

- У вас была большая семья. Материально не было трудно?

- Нет, мы жили хорошо. У нас

был большой участок. Вы же знаете, в советское время учителям, врачам предоставляли лишние сотки. В саду было все: лимон, фейхоа, инжир...

- Теперь расскажите, как вы оттуда уехали и как в Самаре оказались.

- Я в Герматыюке окончил среднюю школу. В институт не поступил и через год меня забрали в армию. Служил в МВД, в Куйбышеве.

- Где именно?

- В Киркомбинате.

- Над заключенными были?

- Да. В киркомбинате входило шесть предприятий. Заключенных там работало тысяч десять. Мы их сопровождали. Условия работы на комбинате были очень тяжелые. Гражданские не очень хотели там работать... Но я че-



рали. У одного даже были шансы попасть в дубль «Крыльев», но, оказалось, что нам надо заплатить...А мы не стали...

- Вы вместе живете?

- Нет, у них у всех семьи. Живут отдельно. Когда я женился, нам дали однокомнатную квартиру в поселке Толевый. К тому времени я тоже работал на толевом заводе на электрокаре. Со временем у нас появилась двухкомнатная квартира. Теперь в ней с женой одни живем.

- А сколько получали на толевом?

- Триста рублей. Хорошо платили. Отработал там восемь лет. В 1989 году перешел в РЖД.

- Как перешли? Были там знакомые?

- Да, меня позвал туда бывший мой начальник транспортного цеха Николай Максимович Фирсов. Устроился погрузчиком на станции Речная. Уже двадцать семь лет работаю в РЖД.

- Сколько там в советское время платили?

- Около четырех сот рублей.

- А теперь?

- А теперь мало. 20-25 тысяч.

- Но это же неплохие деньги. Многие у нас даже половину этого не получают.

- Да, неплохие, но мало...

- А жена как?

- Жена на пенсии. Получает тридцать тысяч. Это по профзаболеванию.

- Думаю, на двоих этого более чем достаточно.

- Да, на двоих да. Но мы детям помогаем, внукам...

- Сыновья на русских женились?

- Да, у всех русские жены.

- Вам не хотелось выбрать им талышских невест?

- Я сам на русской женат...А сыновья без меня, сами... Хорошие у них семьи. У всех жены с высшим образованием.

- А сыновья как, получили образование?

- Высшего нет.

- У вас такой славный род, дедушка образованный был, отец тоже. Не ставили их в пример сыновьям?

- Ставил, когда они еще в школе учились. Они свой путь сами выбрали... У меня хорошие дети. Без дурных привычек. Старший в Саратове живет, жена у него педагог, там хорошую должность занимает.

- На родину ездите?

- Конечно. Всегда.

- Последний раз когда там были?

- В октябре.

- И как дела в Герматыюке? Газ,

вода есть?

- Там все есть. Как в городе. Только с работой есть проблема. В остальном все хорошо.

- Отцовский дом сохранился?

- Он уже снесен. Старый был. Брат на его месте большой дом построил. Когда туда приезжаю, в нем живу.

- А не хотите вернуться туда?

- Нет, не собираюсь. Сыновьям завещал, чтобы меня похоронили здесь. Дети здесь, внуки здесь...

- Но ведь вы сами говорите, что там райское место. Я бы на вашем месте вернулся... Неужели остаток жизни проведете в поселке Толевый?

- Посёлок неплохой. Я привык... К тому же я работаю...

- Скоро вы уйдете на пенсию.

- Нет, я собираюсь работать и после пенсии. У меня хорошая работа. Раз в пять лет нам дают премию. Сто тысяч рублей. «За верность компании»...

- В конце семидесятых, когда вы приехали сюда, земляки здесь были?

- Почти никого тогда не было. Стали приезжать потом. Появились знакомые.

- Есть возможность пообщаться по-талышски?

- Да, есть у нас неформальное талышское землячество. Собираемся время от времени.

- О чем разговариваете?

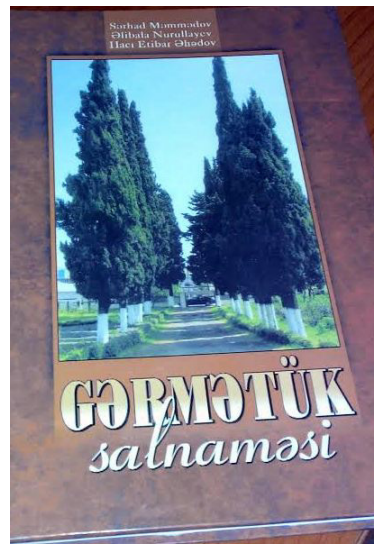
- О разном. О том, что на родине происходит, у кого какие проблемы. У нас есть касса взаимопомощи, если у кого что случилось, помогаем.

- Вы сказали, что на родине побывали совсем недавно. Минувшей осенью. Скажите, с талышским языком ничего страшного там не произошло? А то есть люди, которые утверждают, что талыши родной язык забывают.

- У нас все село на талышском говорит. И взрослые, и дети.

- Как появилась эта книга? «Летопись Герматыюка»?

- Эту книгу подготовили и издали уроженцы нашего села. Мне ее недавно подарили и пока я ее с трудом читаю, потому что латинскую графику еще не освоил. Но по фотографиям вижу, что никого не забыли. Вся история нашего села здесь, все уважаемые Герматыюка здесь. В этой книге собраны фотографии ветеранов войн, павших в Карабахе. Кстати, зять моей родной сестры тоже героически погиб. Майор был. К сожалению, я точно не помню, как его звали. В этой книге он наверняка есть...



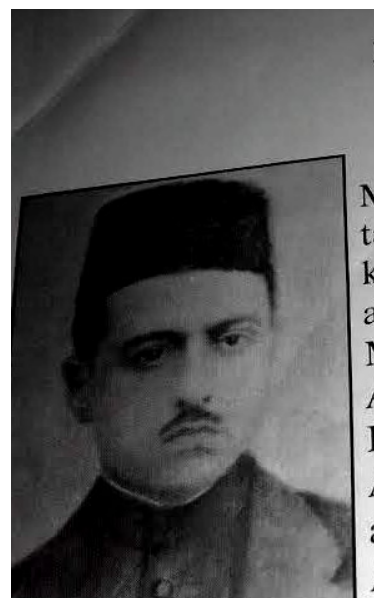
шут, что он родился в Ленкорани. Их дом у нас сохранился.

- Может, семья переехала в Ленкорань?

- Правильно, переехала. Но после рождения генерала. Надо было точно указывать место рождения. В этой книге есть очерки и про его сыновей.

- Расскажите про своего деда.

- Дедушка мой по отцу Мирза Исрафил Кербалаи Джавад оглы Мамедов родился в 1891



Mirzə İsrəfil Kərbə Məmmədov (1891-1963)

Mirzə İsrəfil Kərbə Məmmədov el arasında tanınırdı. O, 11 sentyabr 1 kəndində anadan olub. B alıb. Sonralar təhsilini i Mirzə İsrəfil İraqda ali d Azərbaycanda Sovet hak Kərbəlayı Cavad oğluna, Azərbaycana dindar kim aşıb-daşan repressiyasın Atasının xəbərdəğliğin Bura

рез год устроился поваром. Холод очень тяжело переносил.

- А какие воспоминания остались у вас от армейской службы?

- Хорошие. Я быстро освоился. Русский язык немножко понимал. Отец покойный сам нас обучал русскому. Он хотел, чтобы мы знали хотя бы минимум слов и элементарные фразы, чтобы в армии не было проблем. Это мне помогло.

- В ноябре 1978 года я демобилизовался. Недолго побыл дома и вернулся в Куйбышев.

- Зачем?

- Хотел учиться. И отцу так сказал, иначе он бы меня не отпустил. Думал, поступлю в училище МВД. Не поступил. Если честно, я вернулся сюда из-за девушки.

- Когда с ней познакомились?

- Когда служил. Недалеко от нашей части был толевый завод, он теперь называется «Завод мягкой кровли». Мы иногда ходили в поселок Толевый знакомиться с девушками. И я тогда познакомился с Таней, с моей нынешней женой. И вернулся сюда больше из-за нее, но отцу боялся об этом говорить.

- Она местная?

- Таня из села. Работала она на толевом заводе.

- В училище, значит, не поступили?

- Не поступил. Женился. Тут сыграл свадьбу. От своих родных долго скрывал. Сообщили тогда, когда уже дети пошли...

- Сколько у вас детей?

- У меня три сына. Алик, Руслан, Денис. Имена, конечно, не наши. Хотя Алик вроде наше имя. И Руслан тоже...

- Дети в Герматыюк ездили?

- Я их туда возил на обрезание. Да, я им сделал обрезание.

- Талышским, азербайджанским языками не владеют?

- Нет, не владеют. Наверное, это мое упущение. Если бы они время от времени жили у меня на родине, язык бы знали. Дети у меня хорошие. В детстве все спортом занимались, в футбол иг-

ŞAX-ŞAX MƏSƏLƏSİ

May ayının 2-də Kembric şahzadəsi Şarlottanın 1yaşı tamam oldu. Dünyanın 64 ölkəsində şahzadəyə hədiyyələr gəlib. Hədiyyələrin içində qiyməti 30 000 funt sterlinq olan şax-şax da var, yəni bu o oyuncağı silkələyəndə, fırlayanda şaqıldayır ya da çaqıldayır. Deyilənlərə görə, Azərbaycan prezidenti Şarlotta xanımına yaxşı bir ofşor bağışlayıb. Ancaq ofşorun nə olduğunu nə Şarlotta başa düşür, nə də nökrənin Mirzə Əlil. Yəqin elə ofşor da şax-şax kimi bir şeydir.

İndi qayıdaq bu şax-şaxa. Yəni 30 min funt sterlinq qiyməti olan oyuncağa. Əlbəttə, bizdə də çox adamın uşaq vaxtı şax-şaxı olub. Ancaq şahzadə Şarlottaya veriləndən yox. Ucuzdandır. Sovet vaxtı belə oyuncağın qiyməti iyirmi-otuz qəpikdən çox olmazdı. Ancaq mən yaşda və mənəndə yaşlı adamların heç belə oyuncağı da olmayıb. Bir 70-80 il bundan qabaq, yəni mən uşaq olanda, oyuncaq-zad yox idi. O vaxtlar, mən bilən, heç oyuncaq sözü də olmayıb. Oyun, əlbəttə, olub. Ancaq oyuncaq olmayıb. Uşaq ağlayanda xortdanla-zadla qorxudublar, qorxmayanda, anası kürəyinin ortasından elə bir yumruq vurub ki, uşağın

iki-üç saat nəinki səsi çıxmıyıb, hətta nəfəsi də gedib-gəlməyib...

İndi firavanlıqlır. Anaq indi şahzadə Şarlotta ya onun qardaşı şahzadə Corc ilə yaşd olan olan çoxlu uşaqlar var ki, nəinki oyuncaq üzünə, hətta doyunca yeməyə də həsrətdirlər.

Niyə dünya belə yaranıb və belə də gedir? Bir uşağa 30 min funt sterlinq dəyərində şax-şax bağışlayırlar, onun ac-yalavac yaşlılarının qulaqlarının dibində güllə viyıldayır. Niyə belədir?

Dünyada milyonlarla uşaq əlinə düşənlə oynayıb başını qarışdırır və bu uşaqlar öz sadə oyunlarını oynayanda şahzadə Şarlottadan az sevinmirlər, çünki əsil sevincin mənbəyi oyuncaqlarda deyil, ilahi nemət olan həyatın özündədir. Heç bir şahzadənin həyatı bu kasıb uşaqların həyatından qiymətli deyil. Yəni şahzadənin də, kasıbın da həyatı qiymətsizdir.

Məni darıxdıran şahzadəyə bağışlanmış şax-şax deyil, məni darıxdıran kasıb həyatının varlıqların əlində bir şax-şax kimi oyuncağa çevrilməyidir.

Bəlkə Mirzə Əlil avamlıqından çox şeyi başa düşmür, elədirsə, siz deyün: niyə cəbhədə vətən



uğrunda canından qəçənlərin hamısı kasıb ailələrdəndir? Əgər vətən həminədirsə, niyə onun şərəfi kasıb həyatları hesabına qorunmalıdır? Bizdə tez-tez «torpaq, torpaq» deyirlər. Heç bilirsiniz Azərbaycanda torpaq bölünəndə kasıb kəndli ailələrinə nə qədər torpaq düşüb? Adam başına hardasa yarım hektar, hardasa lap dörrdə biri. İndi niyə yarım hektarlı sütün



kənd uşaqları «torpaq»dan ötrü ölürlər, yüzlərlə hektarı zəbt etmiş insanların övladları kef çəkirlər? Zavodları, fabrikləri, qızıl, neft mədənləri, bankları olanların övladları hardadırlar?

Bu, düzdürmü?

Bu, ədalətlidirmi?

Siz yəqin imansız Mirzə Əlildən fərqli olaraq nümünəvi müsəlmansınız, elədirsə, deyün: bunu Allah götürürmü?

Və uşaqlarınız, nəvələriniz oyuncaqlarını qabağına yıgıb oynayanda cəbhədə qanlarına qəltan olmuş gəncləri yad edin. Və uşaqlarınız, nəvələriniz şax-şax şaqıldadanda yadınıza salın ki, başqa uşaqların yan-yörəsində mərmilə şaqıldayır və elə bu an kimçə gülləyə tuş gəlib yığılır...

Mirzə ƏLİL

Большому празднику большая «Арена»

2 апреля 2016 года в 12.00 в универсальном спортивном комплексе МТЛ «Арена» состоялся IV Областной межнациональный праздник «Новруз». Организаторы - государственное казенное учреждение Самарской области «Дом дружбы народов», Самарская региональная общественная организация «Союз народов Самарской области» при поддержке Администрации Губернатора Самарской области.



Со словами приветствий к собравшимся обратились спикер губернской Думы Виктор Сазонов, председатель регионального Духовного управления мусульман Талип Яруллин.

Было зачитано приветствие губернатора Николая Меркушкина: «На протяжении многих веков Россия объединяет народы, культуры, языки в единое цивилизационное пространство. Мы чтим добрые традиции предков ради будущего, и свидетельством тому является празднование «Новруза», уходящего корнями вглубь тысячелетий.

В Самарской области сегодня в мире и согласии проживают представители 157 народов. В связи с этим наш регион имеет большую привлекательность для приезжающих на работу гостей из разных стран. В ежедневном совместном труде мы не обращаем внимания на факт нашего многообразия, что является истинным показателем той вековой дружбы и взаимного уважения народов, которые сложились на Самарской земле, которыми надо гордиться и беречь как зеницу ока в современных сложных политических условиях в России и за рубежом.

Мы выражаем глубокую благодарность представителям многочисленных народов, присутствующих на этом замечательном празднике, за их огромный трудовой вклад в развитие экономики России и Самарской области.

Нас всех объединяет стремление жить достойно, в мире и дружбе, трудиться на благо Самарского региона и России в целом».

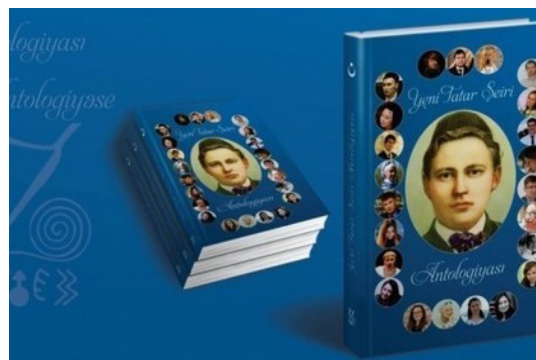
На сцену выходили казахи, татары, таджики, туркмены, узбеки, киргизы, соотечественники из Республики Самарской области.

«ти» представляли хореографический коллектив ЛАСО «Хаял» под руководством Мирмагомед Сейидли, руководитель женской секции Лиги Ирана Шамиева и председатель молодежной секции Самир Бабаев.

Гости знакомились с особенностями празднования, существующими в разных странах, угощались пловом, шурпой, пахлавой. Азербайджанская кухня была представлена долмой и сладостями, приготовленными Светой Бабаевой и Ириной Шамиевой.



В БАКУ ИЗДАНА «АНТОЛОГИЯ НОВОЙ ТАТАРСКОЙ ПОЭЗИИ» НА АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКЕ



Выход в свет «Антологии новой татарской поэзии» на азербайджанском языке, подготовленной Союзом молодых тюркских писателей, приурочен к 130летию выдающегося сына татарского народа, одного из ярких татарских литераторов, поэта, писателя, публициста, основоположника критического реализма в татарской литературе Габдуллы Тукая.

Moderator.az сообщает, что консультантами издания являются профессор Низами Джафаров, заслуженный деятель искусств Татарстана, руководитель Союза писателей Татарстана Рафис Курбан и проживающий в Татарстане наш соотечественник Исмагил Оруджалиев.

Составитель новой антологии – Акпер Гошалы, координатор – заместитель руководителя Союза писателей Татарстана Рямис Аймет, редакторы – члены консультативного совета Всемирного Союза молодых тюркских писателей Хаят Шами и Сардар Ширван, дизайнер – Теймур Фарзи.

Предисловие к антологии написал депутат Милли Меджлиса Джаваншир Фейзиев. В издании также представлена

аналитическая статья, автором которой являются известные татарские литераторы Чулпан Зериф Четин, Роберт Миннулин и Радиф Гатас.

Антология подготовлена на основе материалов, предоставленных Союзом писателей Татарстана, а также по поэтическим сборникам молодых литераторов. Оригиналы некоторых стихотворений были получены непосредственно от самих авторов.

Стихотворения татарских поэтов на азербайджанский язык перевели: Афэг Шыхлы, Акем Хаган, Эльхан Юрдоглы, Эльшад Барат, Акпер Гошалы, Фаиг Бабабейли, Фергана Мехди и др.

В антологии представлены 23 молодых поэта: Рифат Салах, Фаниль Гидажи, Булат Ибрагим, Шан (Алсу Нургатина), Алёна Карим, Айдар Джамал, Дания Нагмуллина, Эльнар Байназар, Эльвира Хадыева, Фидайль (Фидайль Мяджит), Гюльназ Азиз, Гюльназ Вали, Гюльнур Курбан, Ильмира Камаева, Ленар Шейх, Лениза Вали, Лейсан Фатхаддин, Лилия Губайдуллина, Луиза Янсуар, Резеда Кобаева, Рузель Ахмадиев, Рузель Мухаммедшин, Ильдиз Миннулин.

Фестиваль с цыганским постоянством

16 апреля в чапаевском ДК им. А.М. Горького в шестой раз прошел VI областной межнациональный фестиваль имени Виктора Карabanенко.

Виктор Васильевич Карabanенко (1961-2009) в течение 30 лет работал танцовщиком и балетмейстером. Значительную часть жизни он посвятил Чапаевску, куда переехал в 1987 году. Работая в Домах культуры Чапаевска, он собрал талантливых цыганских детей в замечательные ансамбли «Стринго» и «Кхамаро». Его деятельность не ограничивалась культурными мероприятиями. Приходилось решать и вопросы образования цыганских детей, установления гражданства и получения документов многими жителями Чапаевска. Карabanенко был председателем чапаевской цыганской общественной организации «Романо Трае». В мае 2009 года в возрасте 48 лет он ушел из жизни. В 2010 году в Чапаевске состоялся первый обла-

стной межнациональный фестиваль памяти Виктора Карabanенко.

Организаторы нынешнего мероприятия - государственное казенное учреждение Самарской области «Дом дружбы народов», департамент культуры и молодежного развития администрации Чапаевска при поддержке социокультурного досугового комплекса Чапаевска, общественной организации «Русский культурно-просветительский центр «Наследие» Чапаевска.

В концертной программе фестиваля выступили участники хореографического коллектива ЛАСО Айсу Мустафаева и Вагиф Керимов, которым тоже выпало «цыганское счастье» - юные танцоры удостоились почетного диплома.

А нам не помешало бы не только помечтать о «цыганском счастье», но и учиться у цыган постоянству.



ОЧАГ

Информационно-аналитическая газета

Главный редактор
Хейрулла ХАЯЛ.

Учредитель - Региональная общественная организация «Лига азербайджанцев Самарской области».

Адрес редакции и издателя: 443009, г. Самара, ул. Воронежская, дом 9, ГУСО «Дом дружбы народов», офис 205. Телефон 995-35-78 (доб. 312), факс 997-15-84. E-mail: Qardash2008@rambler.ru

Мнение авторов публикаций может не совпадать с мнением редакции.

Время подписания к печати:

по установленному графику - 06.05.2016 г. в 10.00

фактически - 06.05.2016 г. в 10.00

Отпечатано в ОАО «Типография «Солдат Отечества» г. Самара, ул.Авроры, 112б.

Заказ № Тираж 900 экз. Распространяется бесплатно.